

1  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*PART 1\*

2  
00:00:00,000 --> 00:00:00,000  
\*CONTACTS - HELMUT NEWTON\*

3  
00:00:18,601 --> 00:00:22,234  
CONTATOS FOTOGRÁFICOS

4  
00:00:39,901 --> 00:00:44,667  
[Quando recebo um contato,  
a primeira impressão do que fiz

5  
00:00:44,667 --> 00:00:47,968  
[é sempre empolgante,  
pois, ainda hoje,

6  
00:00:47,968 --> 00:00:50,501  
[depois de não sei quantos anos  
de fotógrafo,

7  
00:00:50,501 --> 00:00:55,133  
[de 1936 a 1990 -  
é muita coisa -

8  
00:00:57,300 --> 00:00:59,067  
[sempre fico admirado

9  
00:00:59,067 --> 00:01:01,667  
[de que tenha  
alguma coisa no filme.

10  
00:01:25,634 --> 00:01:27,400  
[Eu não me levo  
muito a sério,

11  
00:01:27,400 --> 00:01:30,267  
[mas levo  
meu trabalho a sério.

12  
00:01:30,767 --> 00:01:33,100

[Quando trabalho,  
eu trabalho de verdade.

13  
00:01:52,501 --> 00:01:54,000  
[Esta é uma...

14  
00:01:54,000 --> 00:01:55,767  
[É uma garota nua  
que eu conhecia

15  
00:01:55,767 --> 00:01:59,067  
[e fotografei  
em sua casa em Hollywood.

16  
00:02:08,000 --> 00:02:09,734  
[E é algo sadomasoquista,

17  
00:02:09,734 --> 00:02:12,934  
[pois seus pés e pernas  
estão amarrados.

18  
00:02:13,534 --> 00:02:15,934  
[Eu a mandei subir a escada  
como um cachorro.

19  
00:02:15,934 --> 00:02:18,601  
[Quando expus a foto,  
muita gente reclamou:

20  
00:02:18,601 --> 00:02:20,367  
["Isso é..."

21  
00:02:20,868 --> 00:02:23,434  
[O movimento de liberação  
das mulheres reclamou.

22  
00:02:30,400 --> 00:02:32,300  
[Mas ela gostou de fazer,

23  
00:02:32,300 --> 00:02:33,801  
[ela estava adorando.

24

00:02:33,801 --> 00:02:38,133

[Mas, na foto número 20,  
eu parei, não sei por quê.

25

00:02:38,133 --> 00:02:42,267

[Foi alguns dias depois, num  
jantar com minha mulher, Alice,

26

00:02:42,267 --> 00:02:44,767

[Alice Springs,  
e sua amiga.

27

00:02:44,767 --> 00:02:47,501

[Aqui temos estas fotos  
sadomasoquistas,

28

00:02:47,501 --> 00:02:51,267

[e aqui temos fotos  
da minha mulher e sua amiga,

29

00:02:51,267 --> 00:02:54,033

[e acho isso muito engraçado.

30

00:02:54,868 --> 00:02:57,133

[Às vezes,  
quando tenho muitas fotos,

31

00:02:57,133 --> 00:03:00,133

[o filme fica na câmera  
durante muito tempo,

32

00:03:00,133 --> 00:03:01,934

[e tenho uma surpresa  
enorme!

33

00:03:17,734 --> 00:03:21,234

[Todos os fotógrafos são voyeurs,  
de certa forma.

34

00:03:21,234 --> 00:03:23,334

[Eu sou mais.

35

00:03:26,634 --> 00:03:29,133

[Eu começo abrindo  
todas as gavetas da mesa

36

00:03:29,133 --> 00:03:32,868  
[e vejo fotos de meninas bonitas,  
fotos de família,

37

00:03:32,868 --> 00:03:35,834  
[e penso: "É divertido."

38

00:03:35,834 --> 00:03:39,501  
[Depois eu tiro fotos  
do conteúdo da gaveta.

39

00:03:39,501 --> 00:03:41,934  
[O filme acaba, 36,

40

00:03:41,934 --> 00:03:44,701  
[e começo a trabalhar  
nas fotos de moda.

41

00:03:48,501 --> 00:03:51,300  
[Depois isso desencadeia  
toda uma série,

42

00:03:51,300 --> 00:03:55,100  
[como um esboço,  
um desenho inicial.

43

00:03:56,767 --> 00:03:59,834  
[Em 1983, fotografei  
Hockney, Bowie,

44

00:03:59,834 --> 00:04:03,634  
[Isherwood, Rampling  
e Niki de Saint Phalle.

45

00:04:03,634 --> 00:04:05,400  
[Isso foi 2 anos depois.

46

00:04:23,968 --> 00:04:27,534  
[Eu fiz uma reportagem para  
a "Treble" em Praga, em 1988.

47

00:04:27,534 --> 00:04:31,801

[Estava nas ruas  
da Cidade Velha à noite.

48

00:04:31,801 --> 00:04:34,801

[Eu tinha uma guia  
e um jovem para dirigir o carro.

49

00:04:34,801 --> 00:04:38,501

[Eu disse: "Fiquem ali na frente,  
a 10 metros da câmera,

50

00:04:38,501 --> 00:04:41,100

[só para dar o clima."

51

00:04:42,067 --> 00:04:45,200

[De repente, o rapaz  
começa a despir a moça.

52

00:04:45,200 --> 00:04:47,567

[Eu disse:  
"Vocês ficaram loucos?"

53

00:04:48,067 --> 00:04:51,567

[A garota estava gostando  
de ficar nua.

54

00:04:52,167 --> 00:04:54,834

[Eles continuaram  
sem se importar.

55

00:04:54,834 --> 00:04:57,133

[Uma mulher passa, sorrindo.

56

00:04:57,133 --> 00:04:59,200

[Eu perguntei:  
"Não ficou chocada?"

57

00:04:59,200 --> 00:05:01,667

[Ela respondeu:  
"Nem um pouco."

58  
00:05:01,667 --> 00:05:03,300  
[E ninguém...

59  
00:05:03,300 --> 00:05:05,868  
[Isso seria impossível  
em outra cidade.

60  
00:05:08,100 --> 00:05:11,501  
[Até as pessoas dormindo  
nas casas por ali...

61  
00:05:11,501 --> 00:05:13,801  
[Nós fizemos muito barulho.

62  
00:05:13,801 --> 00:05:16,434  
[Estávamos conversando,  
era tarde,

63  
00:05:16,434 --> 00:05:20,701  
[22h ou 23h,  
mas ninguém reclamou.

64  
00:05:25,501 --> 00:05:27,467  
[Numa cidade francesa

65  
00:05:27,467 --> 00:05:31,133  
[ou em uma cidadezinha nos EUA,  
você seria preso na hora.

66  
00:05:38,067 --> 00:05:40,167  
[Eu não pedi a ela  
para tirar a roupa,

67  
00:05:40,167 --> 00:05:43,300  
[mas isso às vezes acontece:  
uma mulher se despe

68  
00:05:43,300 --> 00:05:46,167  
[para a minha câmera  
sem me pedir.

69  
00:05:46,167 --> 00:05:50,767

[De repente, estou diante  
de uma pessoa sem roupas.

70  
00:05:51,267 --> 00:05:54,701  
[Talvez gostem de ficar assim  
na frente da minha câmera,

71  
00:05:54,701 --> 00:05:57,534  
[não sei se acontece  
com outros fotógrafos.

72  
00:06:18,901 --> 00:06:21,601  
[Aqui, por exemplo,  
Arielle não posou

73  
00:06:21,601 --> 00:06:23,200  
[depois de cortar o cabelo.

74  
00:06:23,200 --> 00:06:25,968  
[Eu não falei muito.  
Tirei esta foto.

75  
00:06:25,968 --> 00:06:28,467  
[Foi uma foto rápida.

76  
00:06:28,467 --> 00:06:30,400  
[Geralmente  
a primeira fica boa,

77  
00:06:30,400 --> 00:06:33,400  
[porque eu digo:  
"Isso, está bom."

78  
00:06:33,400 --> 00:06:34,701  
[Clique.

79  
00:06:34,701 --> 00:06:37,167  
[Depois eu digo:  
"Agora olhe para a esquerda,

80  
00:06:37,167 --> 00:06:38,934  
[olhe para a direita."

81  
00:06:43,400 --> 00:06:44,734  
[E fica...

82  
00:06:46,100 --> 00:06:48,334  
[Olhando para essas 8 fotos,  
podemos ver

83  
00:06:48,334 --> 00:06:50,300  
[que ela estava  
melhor na primeira.

84  
00:06:50,300 --> 00:06:52,200  
[E geralmente esse é o caso.

85  
00:06:54,601 --> 00:06:56,734  
[Quando começo  
a dar instruções,

86  
00:06:56,734 --> 00:06:58,701  
[não é mais verdadeiro.

87  
00:07:09,667 --> 00:07:12,067  
[Muitas pessoas  
gostam desta foto.

88  
00:07:12,067 --> 00:07:15,067  
[Alguns homens me disseram  
que foi a foto mais erótica

89  
00:07:15,067 --> 00:07:16,467  
[que já viram.

90  
00:07:32,234 --> 00:07:35,868  
[Eu mandei fazer uma máquina  
presa a uma câmera motorizada

91  
00:07:35,868 --> 00:07:39,000  
[com um timer que podia ser  
ativado pela modelo,

92  
00:07:39,000 --> 00:07:42,334  
[que decide se quer trabalhar



rápida ou lentamente.

93

00:07:46,601 --> 00:07:49,868  
[Há um espelho perto da câmera  
para verificar a pose.

94

00:07:49,868 --> 00:07:52,534  
[Um flash é conectado  
à caixa mágica,

95

00:07:52,534 --> 00:07:55,000  
[e, antes de cada foto,  
há um sinal sonoro,

96

00:07:55,000 --> 00:07:56,634  
[e uma luz é emitida.

97

00:07:57,534 --> 00:08:00,801  
[O sistema é projetado  
para que a modelo fique alerta

98

00:08:00,801 --> 00:08:02,167  
[e empolgada.

99

00:08:23,167 --> 00:08:24,434  
[Esta foto é chamada

100

00:08:24,434 --> 00:08:27,267  
[de "Autorretrato  
com Mulher e Modelos"

101

00:08:27,267 --> 00:08:29,934  
[e resume minha vida  
na França.

102

00:08:29,934 --> 00:08:34,100  
[Estou com a modelo,  
e June veio almoçar comigo.

103

00:08:34,100 --> 00:08:36,701  
[Eu disse: "Sente-se,  
estou quase acabando.

104  
00:08:36,701 --> 00:08:38,534  
[Depois comemos."

105  
00:08:44,534 --> 00:08:47,868  
[A diferença é que há alguém  
que não se deu conta

106  
00:08:47,868 --> 00:08:51,467  
[de que está na foto,  
no campo de visão.

107  
00:08:51,467 --> 00:08:54,033  
[Sempre que olha  
para o objeto,

108  
00:08:54,033 --> 00:08:57,334  
[ela olha para a cena,  
de certa forma,

109  
00:08:57,334 --> 00:08:59,601  
[pois está observando.

110  
00:08:59,601 --> 00:09:01,267  
[Ela olha,  
e é engraçado,

111  
00:09:01,267 --> 00:09:03,367  
[pois suas expressões  
são engraçadas,

112  
00:09:03,367 --> 00:09:05,634  
[dá para adivinhar  
o que está pensando.

113  
00:09:28,634 --> 00:09:31,067  
[Eu geralmente examino  
muitos arquivos

114  
00:09:31,067 --> 00:09:33,868  
[e cada vez abordo  
de forma diferente,

115

00:09:33,868 --> 00:09:35,901  
[com outra perspectiva.

116  
00:09:41,000 --> 00:09:44,234  
[Em 1981, para a primeira edição  
francesa de "Big Nudes",

117  
00:09:44,234 --> 00:09:47,934  
[escolhemos o número 4.300,  
foto 7.

118  
00:09:52,634 --> 00:09:56,534  
[Em 1984, fiz um portfólio  
em uma edição limitada

119  
00:09:56,534 --> 00:09:58,734  
[chamada  
de "Private Property".

120  
00:09:58,734 --> 00:10:01,701  
[Escolhemos a foto noturna  
nas algas marinhas.

121  
00:10:01,701 --> 00:10:04,934  
[4.304, negativo número 7.

122  
00:10:10,968 --> 00:10:14,601  
[Em 1990, eu recebi um convite  
para expor em Nápoles

123  
00:10:14,601 --> 00:10:16,634  
[e escolhi dois nus  
nas algas marinhas

124  
00:10:16,634 --> 00:10:18,334  
[que nunca tinha revelado:

125  
00:10:18,334 --> 00:10:21,267  
[número 4.299, foto 11.

126  
00:10:27,033 --> 00:10:29,200  
[Eu queria fazer um díptico,

127  
00:10:29,200 --> 00:10:31,934  
[11 à noite, usando flash,

128  
00:10:31,934 --> 00:10:35,701  
[e um número que não tenho aqui,  
da mesma foto no crepúsculo.

129  
00:11:14,000 --> 00:11:18,367  
[Nenhuma das 12 fotos 6 x 6  
dos contatos são iguais.

130  
00:11:18,367 --> 00:11:20,667  
[É a mesma garota  
em 2 deles,

131  
00:11:20,667 --> 00:11:22,934  
[mas o mar mudou.

132  
00:11:25,200 --> 00:11:28,234  
[Essa é a sequência  
de que gosto, que busco,

133  
00:11:28,234 --> 00:11:31,267  
[mas quase nunca  
aparece no contato.

134  
00:11:38,067 --> 00:11:41,567  
[Resolvi imprimir  
o contato em 82 x 99,

135  
00:11:41,567 --> 00:11:43,701  
[para fazer  
um contato gigante.

136  
00:11:56,868 --> 00:12:00,934  
[Sempre digo que devemos  
sacrificar nossos filhos.

137  
00:12:00,934 --> 00:12:03,767  
[Uma foto feia  
não deve ser protegida.

138

00:12:03,767 --> 00:12:06,033

[Sou o primeiro a ouvir  
quando me dizem:

139

00:12:06,033 --> 00:12:08,767

["Não está boa. Está feia."

140

00:12:08,767 --> 00:12:12,100

[E eu mato,  
estou disposto a matá-la.

141

00:12:14,200 --> 00:12:17,634

[Acho que muitos jovens  
protegem os filhos demais.

142

00:12:27,567 --> 00:12:29,567

Legendas - DREI MARC  
[Tradução: Stella Klujsza

143

00:12:29,567 --> 00:12:29,567

\*END\*